

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLVIII. Ч. 260. Джерзі Сіті, Н. Дж., четвер, 7-го листопада 1940.

No. 260. Jersey City, N. J., Thursday, November 7, 1940.

VOL. XLVIII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода”: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.



РУЗВЕЛТ ПРЕЗИДЕНТОМ УТРЕТЄ

ФРЕНКЛИН Д. РУЗВЕЛТ,
ПРЕЗИДЕНТ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ.

ГЕНРІ А. ВОЛЕС,
ВІЦЕПРЕЗИДЕНТ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ



РУЗВЕЛТ ВИБРАНИЙ ПРЕЗИДЕНТОМ

ДЕМОКРАТИ ДІСТАЛИ ВЕЛИКУ БІЛЬШІСТЬ.
Вони затримали також перевагу в сенаті і палаті представників. Вибори перейшли спокійно.

НЮ ЙОРК. — Президент Рузвелт зібрав вибраний величезною більшістю третій раз президентом Злучених Держав Америки. В той спосіб він перший в історії Америки, буде за порядком третій раз президентом. Він дістав велику більшість голосів, коли ходять про електоральні голоси. Хоч ще зовсім виборчих пресинктів не прийшли звідомлення, але вже дотепер Рузвелт дістав 429 електоральних голосів, на всіх півшести сотки. 38 стейтів пішли за Рузвелтом, а лише десять за Вилкім. Та й ті ще не є зовсім певні і мабуть деякі відпадуть іще, коли придуть всі обчислення. Рузвелт забрав такі важні стейти, як Нью Йорк, Пенсильнія, Нью Джерзі, Масачусетс та інші. В Нью Йорку горішня частина стейту голосувала вбільшості на Вилкого, а долішня, з містом Нью Йорк, на Рузвелта.

Рузвелт передбачає „тяжкі дні”.

Президент Рузвелт, який цілий час перебував у своїй приватній резиденції в Гайд Парку, Н. Й. і через радіо прислухувався вислідам виборів, коли переконався, що його перемога запевнена, сказав до кількох соток зібраних біля нього сусідів, таке: „Ми маємо перед собою в тім краю тяжкі дні. Та я думаю, що на будуче ви все знайдете в мені того самого Френкліна Рузвелта, якого впродовж минулих довгих літ бачили.” З цієї нагоди відбулось у домі президента мале прийняття для найближчих приятелів.

МекНейрі гратулює Рузвелтові.

Кандидат на заступника президента, Чарлз МекНейрі, переконавшись, що Рузвелт відніс перемогу, з Сейлем, Орегон, вислав на його руки таку гратуляційну депешу: „Я гратулюю п. Рузвелтові і п. Вальасові і желаю їм успіхів та добробуту їхній адміністрації. Двопартійна система є забезпечена. Ми будемо пробувати дати п. Рузвелтові і його товаришам гідну і сторожку опозицію. Нинішній гін означає перемогу для наших засад в чотирьох наступних роках від нині”.

Вилкі надіявся до останньої хвили.

Хоч коло півночі радієві звідомлення приносили не дуже радісні вістки для Вилкого він до останньої хвилини не хотів признати прогри, а все повторяв, що президентські вибори подібні до кінних перегонів і до останньої хвили не можна вгадати хто виграє. Вилкі перебував цілий час в готелі Комодор в Нью Йорку, в яким містилася також головна виборча квартира Республіканської Партії. Коло дванадцяті години вночі Вилкі зійшов до головної квартири і виголосив коротку промову до своїх виборчих співтоваришів. Він сказав, що висліди виборів зовсім його не знеохочують, та не пригноблюють. Теперішня виборча кампанія це найбільша в цім столітті, говорив він та додавав, що гордий з неї і з своїх співробітників. Він казав, що ті засади, які він представляв, таки переможуть, бо правда все перемагає. Після того він удався до своєї приватної кімнати де цілий час слухав радієвих звідомлень. Він був веселого настрою, хоч слідне було певне зворушення.

Демократи приймають перемогу спокійно.

Зате демократи, зібрані в своїй головній квартирі в готелі Билтмор в Нью Йорку, прийняли вислід виборів зовсім спокійно й як щось, чого вони все були певні. Вже коло одинадцяті години голова національного республіканського комітету, Едвард Флін, велів роздати комунікат, в яким гратулював всім демократичним виборчим робітникам за їх працю і за перемогу. На адресу республіканців у демократичнім таборі не було жадних терпких завваг.

Фарлі за єдність.

Джеймс Фарлі, колишній голова демократичного національного комітету, та бувший близький приятель Рузвелта, виголосив через радіо промову, де перед північю, коли ще висліди не були зовсім певні і сказав, що котраб партія не виграла, вона не повинна мститись над переможеними. Нація мусить у тих часах чимсьорше осягнути єдність і ті, що перемогли повинні бути скромні в своїй перемозі, а ті яких перемогли, повинні забути про всяке огірчення і разом з урядом кооперувати.

Подібні промови виголосили — Адфред Лендон, республіканський кандидат з минулих виборів. Він сказав, що хай чужі диктатори не беруть американських виборів за знак роздвоєння в нації. Лиш на час виборів нація роздвоюється, щоб з обох боків вишукати справи, але по виборах нація знов зеднується.

До єдності в нації закликав також соціалістичний президентський кандидат, Норман Томас. Він говорив, що треба чимсьорше забути ті брудні, які виливано на різних людей в часі цих виборів.

Ален Гвайт, голова проаліантського комітету в Америці, заявив, що тепер всі американці повинні святочно спалити всі виборчі відзнаки як доказ, що забули свої виборчі огірчення. Він видав розпорядок всім окремим підкомітетам, яких є кілька сот розкинутих по Америці, щоб вони впливали на злагіднення партійних ріжниць.

ЧОРЧІЛ ДОМАГАЄТЬСЯ МОРСЬКИХ БАЗ В ІРЛЯНДІЇ

ЛОНДОН. — Бритійський прем'єр, Вінстон Чорчіл, заявив, в парламенті, що наслідком німецьких повітряних налетів згинуло в Англії 14,000 цивільних осіб, а ранених є до 20,000. Та поминаючи ті жертви і великі матеріальні шкоди, казав Чорчіл, край відчуває далеко більшу небезпеку з боку німецьких субмарин, що розпочали сильну акцію наслідком якої Велика Британія має тепер кожного тижня більші втрати в кораблях, ніж колинебудь передше. Щоб тому зарадити, треба мати Англії доступ до морських баз в Ірляндії, щоб можна там поповнювати кораблі й літаки паливом, себто оливою чи газоліною. Це уможливилоб далеко успішнішу боротьбу з німецькими субмаринами, що бушують на півночі. Супроти того Чорчіл звизав Ірляндію, щоб змодифікувала свою нейтральність і уможливила Великій Британії доступ до ірландських морських баз. Це, казав Чорчіл, є навіть обов'язком Ірляндії, що прецінь є членом Бритійського Союзу Держав.

В 1943 РОЦІ ЩЕ БУДЕ ДАЛІ ВІЙНА.

ЛОНДОН. — З тим рахується британійський уряд. І це було виразно пізнати з того що говорив про теперішню світову війну британійський прем'єр.

НЕ БУЛО МИРОВОГО ПРЕДЛОЖЕННЯ
НІМЕЧЧИНИ.

ЛОНДОН. — Не зважаючи на поширені поголоски, що твердять, що Гітлер предложив Великій Британії нові мирові пропозиції, урядово стверджують, що від часу, як скапітулювала Франція, не було ніяких мирових пропозицій з боку Німеччини.

НОВИЙ „ГРАФ СПЕ”.

ЛОНДОН. — По Атлантику буває новий німецький „кишенковий” панцирник, що походить з тої самої класи кораблів, до якої належав „Адмірал Граф Спе”, що його розколено німцями в Полудневій Америці. Він уже мав обстрілювати два великі британійські кораблі.

"SVOBODA" (UKRAINIAN DAILY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
Письменний текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед
видачею числа, в котрім оголошується хоче мати своє оголошення.
За оголошення редакція не відповідає.
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
В Канаді належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.
Тел. „Свободи“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016.
4-0807.
Адреса: „SVOBODA“, P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

АРМІЯ НА ПОКАЗ

3 Москви доносять, що советська війська команда почала показувати чужинцям російську армію. Звичайно такі вістки, що на переглядах армії бували військові аташе чужих держав, у загрозливих доносів не попадають. Тому, коли таке доносення військовому пошло, а при тому ще при благословенні державної цензури, як це певно має місце з російським доносенням, то таке доносення заслуговує без сумніву на ближчу увагу.

3 Доносення виринає відразу ясно мотив такого запрошення чужодержавних представників на оглядини советської армії. Сказано при тому саме, що на такі оглядини запрошено чужинців уперше від шести місяців. Себто тим самим признається, що за останніх шість місяців чужинцями представникам російської армії не показували. Сказано, теж, що не показувало російської армії від часу, як маршал Тимошенко почав реформувати російську армію. Отже за цих шість місяців була реформа армії. Себто шість місяців тому російську армію самі командирі признали такою, що потребує реформи.

Що було шість місяців тому, не важко догадатися. Знаємо: советська Росія стояла тоді під враженням фінської кампанії. Ця кампанія виказала світові повну несправність російської армії. Вона розкрила світові, що не дивлячись на велетенські матеріали в людях, російська армія не має всього того, чого треба для модерної армії, щоб добути перемоги. Коли російська армія остаточно перемоги не добилася, то добилася її остаточно лише тим одним, що вона мала, що зовсім не заслугою ні команди ні жовнів, себто великим числом людського матеріалу.

Якраз шість місяців тому, проти вердикту цілого світа про нездарність російської армії російська пропаганда підняла кампанію величання російської армії. Ця пропаганда представляла справу так, як би фінська кампанія зовсім не виказала нездарності російської армії, немовби ця кампанія йшла зовсім за плянами російських командантів. Звісно, події світа великої ваги йшли одна по одній з такою скорістю, що світ не міг довго над справою застановитися. Справа забулася, і, коли вона нині знову вилазить на світло денне, то це не є доказом, що советська пропаганда вважає це догідною хвилиною підпустити нову пропаганду, що, мовляв, якщо які недостатки в російській армії були, вони вже усунені й армія вже нині знаменита.

В доносенні говориться про скріплення в армії дисципліни при допомозі заведення підфедеральних чинів. Що російська армія штигулькала й через брак цих підфедеральних чинів, можливо, але це певно не була однією хіба російської армії, і не була вона основною хібою. Основна хіба в тому, що російський жовнір не почуває, що він має інтерес обороняти свою вітчизну. Завернення капралів і фельдфеблів такої недостатки не лікується. Тому армія Росії лишається далі великаном на глиняних ногах.

ЕВРОПЕЙСКА НЕБЕЗПЕКА

Осінь другого року війни в Європі заповидається сумно і повною тяжких небезпек. Кінця війни не видно, а навіть і певного шляху до нього. Упертість противників скорше зростає, ніж зменшується. Рішуча оборона британських островів і сталый зріст американської допомоги заставили держави „осі“ шукати нові шляхи і нові засоби війни. Тим часом вони невідомі. Нові сили, що загрожують перетворити остаточно європейську війну в світову, лишаються часом більш чи менш в резерві. Поміч Америки Великобританії більш чинна ніж поміч Японії державам осі. Зрештою її завданням буде зрівноважувати американську інтервенцію в сучасній війні.

Участь нових сил по боці держав осі в самій Європі зазначається покищо досить невиразно. Відвідини представника Еспанії в Берліні і Римі не дали безпосередніх конкретних результатів. Можна припустити, що евантуальні зобов'язання Еспанії відносно її участі у війні, мають умовний характер. За цим промовляє й те, що навіть здобуття Гібральтару не мало б вирішального значіння для боротьби за Середземне море доти, доки Суєзький канал є в руках Великобританії. В пресі згадувалося справді про те, яку небезпеку для британської флотії в Середземному морі мала б поява японської флотії перед виходом з Червоного моря, але поминаючи навіть те, що Японія ще у війні великодержавної участі не бере, флотія її ледве чи зважилася би відходити так далеко від власних баз.

Остільки ж певною, як майбутня активна участь Еспанії у війні, є й сучасна пасивна участь в ній Румунії. Присутність німецьких військових частин в Румунії не є ніякою таємницею, але невідомою є їх мета там. Формально вони мають ніби служити кадрами для нової румунської армії, привнісши їх в нафтові румунських районів забезпечує нафтові жерела для Німеччини і Італії, але чи обмежується цим їх завдання, питання інше. Похід держав осі через Грецію проти Туреччини з метою осягати Суєзький канал з азійського боку в засади не є виключений. Але похід може піти і через Румунію.

Більш правдоподібно є, що присутність німецького війська в Румунії вимагає як внутрішнє так і зовнішнє становище, яке самої Румунії так і інших балканських держав. З цього погляду присутність

німецького війська в Румунії спрямована більш проти Москви. Річ в тім, що війна витворила на Балкані господарські і суспільно-політичні умовини, які сприяють чинності московських агентів. Поширення діяльності залізної гвардії в Румунії зрівноважує лише почасті невдоволення селянства, що давно вже вимагає земельних реформ в напрямі парцеляції великої земельної посілости. Відокремлення Басарабії, що постачала багато збіжжя для виживлення цілої Румунії, значно погіршило становище, убогих верств населення. До того ж урожай цього року був в усіх балканських державах нижче середнього, і значно нижче торішнього. Мобілізації в Румунії, Угорщині, Болгарії і Югославії дуже пошкодили перевезенню хліборобських робіт. Збільшений вивіз збіжжя та інших засобів поживи до Осередньої Європи, дуже підвищив внутрішні ціни на них в цих державах і кошти життя взагалі. Ці обставини використовують дуже зручно комуністичні агенти. До демаршів на економічній ґрунті прилучаються в Болгарії та Югославії „панславистичні“ аргументи на користь Москви, що має „боронити незалежність і нейтральність“ цих держав проти держав осі.

Але повстає поважна небезпека, що продовження війни витворить сприятливий ґрунт для московської акції і в деяких інших державах Європи, як на господарським так і на політичній полі. Наступна зима буде для цілої Європи без порівняння тяжчою ніж попередня. Після приблизного обчислення дотичних установ, має бути кількість збіжжя, зібраного в цій році в цілій Європі без СССР, на 15% нижчою ніж торік, у Франції наслідком воєнних подій — навіть на 50% нижчою. Преса держав „осі“ твердить, розуміється, що „відповідальною“ за всі терпіння Європи є британська бльокада. Але „нейтральні“ і окуповані німецьким військом держави цікавить зовсім не те, хто відповідає за сучасні європейські злидини, а те, хто і як їх з сучасного становища визволить. Доки є надія, що війна скінчиться в ближчій часі, поважне опору окупованих країв нема чого побоюватися, але в дальшій тяглі війни може бути навіть їх пасивний опір небезпечним для держав „осі“. Продовження війни вимагає більш менш одностайного господарського ладу для

цілої Європи, але національні основи його досить відмінні в Німеччині і Італії з одного, та в інших державах з другого боку. Населення держав „осі“, принаймні думає, що знає, для чого терпіть, але населення всіх інших держав терпить для чужої справи. Становище ще ускладнено тим, що в межах самої німецької держави перебувають чеська і польська меншини, що числять приблизно 15% цілого населення. Меншини ці, а спеціально чехи, являються природно дуже принагідним елементом для московської панславистичної пропаганди. Знову боротьба проти московської пропаганди в Німеччині тепер значно тяжча, бо порозуміння з Москвиною не лишилося без своїх впливів і на націоналістично-соціалістичний світгляд. Воно мусило природно зменшити авторитет Німеччини як безкомпромісової противниці большевицької Москви в Європі. Але те, що Німеччина втратила в політичних відносинах Європи наслідком порозуміння з Москвиною, англо-саксонські держави не здобули, бо не спромоглися зайняти належного становища супроти московського уряду. Невідомо, чи за Ляманшем та Атлантиком справді не розуміють, чи не хочуть зрозуміти, що Московщина не має й не матиме ніколи найменшої спроможності виступити збройною проти Німеччини чи Японії, бо може кинути як гієна лише на того, хто лежить ранений смертельно. Те, що „Правда“ і „Ізвестія“ не виявили найменшого захоплення з приводу потрібного союзу, не повинно будити ніяких ілюзій за океаном. Що до останніх, то в числі з І. Х. орган московського ряду заявив з приводу розподілу Європі на сфери впливів членів цього союзу, що „здійснення цього розподілу буде залежати від майбутнього відношення сил“, і лише з збройною і політичною силою обох груп противників числиться московський ряд, знаючи, що він самий ніякої фактичної збройної сили не має.

Московщина як все була так і тепер залишилася чумою Європи, але ця пошесть прихилила звичайно по війні, коли люди не мали ще засобів її поборювати, але засобом „бактеріологічної“ війни в чужих руках. Московщина бути не може, бо вона є проти всіх, а ні в якій разі не з кимсь. Порозуміння з Москвиною стане без сумніву найслабшим відтинком німецького політичного фронту. Знову противники Німеччини, намагаючись порозумітися з Москвиною, самі скріплюють

КАНАДА ДОБРЕ ДЕРЖИТЬСЯ

Канада займає тепер куди більше місця в американській пресі та в американській публікації, як тому кілька років. Факт, що вона є однією країною західної півкулі, що знаходиться у війні з тоталітарними державами, мусів, очевидно викликати зрозумілу реакцію серед американського народу та його уряду.

До вибуху теперішньої війни, Канада представлялася американцям як край з „подієними льодовостями“, бо 3,500,000 канадійських франців, хоч не були французами, проте ще менш були проанглійцями; 1 мільон ірландців, 500,000 німців, 300,000 українців та 140,000 італійців — жили до певної міри своїм власним життям.

Та по упадку Франції, канадійські французи зачали розуміти, що вони не воюють за Францію, ні за Англію, а за Канаду, себто за той край, де побіч себе спокійно можуть жити англосаксонці, французи, італійці, українці та німці. І це є те найголовніше, за що Канада бореться. Вона хоче, щоб всі ці різні народи могли жити побіч в себе в спокою та мирі.

Останнього червня в Канаді проголошено загальну конскрипцію, з якою населення погодилося. Домініантний парламент ухвалив надзвичайний бюджет на воєнні видатки в сумі \$700,000,000, а це, як на Канаду, велика сума. Та проте населення прийняло це спокійно, як обов'язок, проти якого

це місце німецького фронту, ослаблюючи відповідно власне становище. Сучасні міждержавні і міжнародні відносини в Європі без порівняння складніші, ніж вони можуть видатися на перший погляд. Ця складність їх межує подекуди з суперечністю. Навіть ті національні елементи в Європі, що в своїй „розпущеній“ були готові скористати в якійсь мірі з московської „допомоги“, ані хвилини не бажають панування Московщини в Європі. Коли є щось, що стримує опір кожної, навіть нейтральної держави, супроти Німеччини, то це є страх, що по її поразці шлях москвинам до Європи був би вільний, що по війні прийшла чума. Отже держава, що намаганням порозумітися з Москвиною збільшує штучно її значіння і страх перед нею в Європі, спрямовує Європу проти себе, бо з небезпек, які її загрожують Московщина є найбільшою.

К. Волинський.

нема потреби ані протестувати ані боротися, бо це мусить бути зробленим. Наложені податки майже на всі продукти. Податок на папіроси є такий, що, як кажуть, канадійці починають „крутити“ папіроси. Але воєнну позицію розкладають і складають величезні дарунки на воєнні цілі. Сипляться золоті перстені, жемчуги, дорогі перли і ін. зрівню від японських рибаків, українських фермерів чи робітників.

Має Канада також клопіт з т. зв. „п'ятою колоною“, себто з внутрішніми ворогами, до яких впершу чергу зачисляє канадійський уряд комуністів, а відтак фашистів. Цікаво, що один американський автор, Джером Бетті, пишучи „недавню“ у „Форумі“ та „Корент Гісторі“ про канадійських комуністів, згадує, що на 180,000 всіх комуністів, було аж 70,000 українців, що очевидно, є неправдиве. Одно хіба правдиве, що большевицькі агенти проявляли серед українців велику активність. Але це все.

Німецькі агенти також були досить активні перед та на початку війни в Канаді, однак часом вони притихли. Канадійська поліція є тої думки, що італійці мають дуже небезпечні організації в Канаді, й один італійський будівничий кораблів був арештований як тільки вибухла війна, а його варстати працюють тепер під державною контролею.

Та назагал, як італійці так і німці, відносяться льояльно до прибраної вітчизни, бо переконуються на собі, що демократичний устрій таки є з усіх найкращий.

Відношення до Злучених Держав тепер дуже сердечне, й канадійці здають собі справу, що судьба Канади є тісно зв'язана з долею Злучених Держав Америки. І тому такі ради, що дійшло до спільного комітету оборони. У канадійській нема вже найменшого упередження до „добросусідської політики“ Злучених Держав. До цього треба додати, що багато молодих американців зголосилося до канадійської авіації.

Очевидно, канадійський уряд числить дуже багато на поміч Америки у виконанні програми спільної оборони. Сувора канадійська зима дуже утруднить вишкіл пільотів, тому канадійці сподіються, що центри вишколу можна буде перенести до полудневих штейтів ЗДА, як це було за першої світової війни.

Одним словом так є, що воєнна Канада тягне життя вперед, не застрашена подіями в Європі. В цій своїй поставі вона певна, що Злучені Держави, як дійсний сторож доктрини Монру, не дозволить нікому й рукою посягнути хочби по клаптик землі чи острова на західній півкулі.

Знову свою повинність супроти корони канадійці виконують з повною посвятою. Багато канадійців гине разом з англійцями на морях, у повітрі, в повітряних рейдах, обороняючи границі британської імперії.

РЕЕСТРАЦІЯ ЧУЖИНЦІВ ПЕРЕЙШЛА ВЖЕ ПІВТРЕТА МІЛІОНА

ВАШИНГТОН. — За заявою департаменту справедливості до кінця минулого тижня зареєструвалося 2,559,706 чужинців.

Всіх чужинців, за догадом уряду, є в Злучених Державах коло 3,600,000 осіб. Поданою не до відома, департамент судівництва знову закликає чужинців не відкладати реєстрації.

ПРИГОДИ МОЛОДОГО ЛИЦАРЯ

РОМАН З КОЗАЦЬКИХ ЧАСІВ
ТОМ II.
(73)

С. ЧЕРКАСЕНКО.
— Всякий маєток, — говорила за вечерю, — навіть найменший, потребує повсякчасного, безупинного догляду й уладання коло нього, потрібує господарського ока. Та й господар — це тільки господарство не може обійтися без ока жіночого. А це як господар — от як у нас — і поза маєтком має якусь службу чи уряд, то без жіночої помічі не обійтись.
— А певне, що не обійдеться, — підтакнув цілком слушним міркуванням старої Крига.
— Отже... Ти, пане осавуло, хочеш купити хутір, а ще не жовятий, — як же думаєш обійти цю справу?
— Та дуже просто, вельможна пані, — засміявся Крига, — оженися та й край.
— Ой, пане мій, це зовсім

ниці в такому дусі, але так обережно, що гостей й на думку не спало запідозрити вмишлість такої, а не іншої розмови, і тільки перед кінцем вечери, коли полковника почала говорити, що розумний, статечний чоловік і тим не повинен ніхтувати, що бере за жонкою, як він, аби й самим не жити в злиднях і дітей не пустити по світі стариками; що найрозумніше брати за дружину дівчину, єдиначку в своїх багатих батьків, — тільки тоді Крига змркував, куди й до чого вона так хитромудро хилила розмову.

Він мимохіт позирнув на панну й зустрівся з її трохи не благущим поглядом, що в мім можна було прочитати все: і закоханість, і відданість, і прохання зглянутися на її завдання забарне дівування — все-все, що може виявити очима бідна дівчина, що засиділася в дівках, до підхожого для жениха молодика. Шкода й знов стало йому дівчини, а де коли уявив він її своєю жінкою, то ледве втримався, щоб не скривитися від неприємного вчуття, а перед очима блиснув осяйний образ другої

єдиначки, на котру чи не дивився він сам так, як оце дивиться на нього бідолашна панна Мариса. Від самої згадки твар його спалахнула захопленням, а очі загнали щастям так, що Мариса спалені, як калина, й спустила очі, покривши їх ріденькими, білими, як у біленького поросяти, війми.

— Та й поганяж вона нікроу, — подумав, не гасячи щасливої ухмілки, Крига, а далі промовив угорсь, обернувшись до старої, аби щось сказати:

— Та про віно, власне кажучи, мені нема що дбати: маю й сам чим і жінку й дітей контентувати.

— От і видно відразу, пане осавуло, що молодий ти ще, — засміялася господиня: від неї не втілася усмішка щастя на устах гостя й його погляд захоплення, кинутий на Марисю: вона взяла це на карб дошки, й настрий її, й до того гарний, піднісся. — Маєток до маєтку ніколи не вадить, а навпаки — приносить і багатство, й честь, й повагу.

— Це правда, вельможна пані, — згодився Крига.

— Авжеж правда, — провадила далі господиня. — Чому польські магнати і сильні, як королі, й у великій повазі та шанобі?.. Бо в кожного магнета незчисленні: чого забаганься, те й уродиться, як по шучому велінню. І всякий тоббі вклоняється, всякий запобігає в тебе ласки, а ще як і рідно маєш значу, а не якусь хлоську або міщанську, то й до значних урядів дорога перед тобою вільна.

Довго же говорила полковниця, малюючи привабливі далечені, й тільки не сказала: коли ти не дурень, пане осавуло, то сам, здоров, догадаєшся, що маєш чинити.

Крига й справді догадувався, що і як, але чинити не квапився, а подякувавши за вечерю, хотів іти до коня, щоб там десь примоститися на коротку ночівлю, бо на світанку мав вирушити далі; та пані не пустила.

— Бог з тобою, пане осавуло! — обурилася вона, — хочеш скривдити нас, чи що?.. Ми ще не так дуже зубожіли, щоб відсилати гостя в челядиню чи на стайню спати. Коня твого ніхто не вкраде, без те-

бе нагодують його й доглянуть, а ти випишся в покої. Прошу ласкаво, вже постелено. Горнино! — гукнула господиня через сіни в пекарню, — покажи панові осавулі його покій.

Дівчина стала чекати на порозі.

Крига подякував господиням, попрощався сердечно, озаймовивши, що вийде вдосвіта, дав надобраніч, уклонився й вийшов.

(Дальше буде).

3 ДНЯ

ПЕРСОНІФІКОВАНА СИЛА.

Республіканці в цих виборах закидали Рузвельтові, що він, коли вийде третій раз президентом, стане дійсним диктатором. Бо в той спосіб його сила, як президента, буде тісно зв'язана з його особовою. Та сила буде впливати, не з законів, не з конституції, не з конгресу, як законотворчий тіла. Також вона не буде впливати з інтересів нації, з розуманих абстрактних засад, які мають служити нації, лише з його особистої волі і його особистого уподобання. А президент, який приступає до свого державного діла не з думкою — чи це дозволено конституцією, чи це оправдане відповідним законодавством, тільки з думкою — так треба, бо я так думаю — перестав бути демократичним президентом, тільки стає диктатором. Чи в цьому була причина — нам тут про це не ходить.

ПРОВІД.

Чимало разів ми підкресляли (і то навіть тоді, коли дехто цілою парою закидав нам фашизм та схожість до диктатури), що провід, це не особа, не люди. Провід це ідеї, думки, цілі, плани, напрямні. Провід це фактично подумане поняття. А що всякий план, ідея, гасло, треба перевести в життя, тому необхідно до них причепити людину, особу. Особа це матеріальна половина проводу: вона має другорядне значіння. Першорядне значіння мають думки, ідеї, плани. Без них і людина нічого не варта. Вона ніколи не стане дійсним провідником.

Деколи лучається, що люди сповідають подумані ідеї, об'єктивні плани, стихійно, без якого людського провідника. В цім випадку ці люди за провідника мають саму чисту, подуману ідею. Це вона приносить їм немов смолоскип і веде їх до певної цілі.

ДИКТАТОРСЬКЕ НАСТАВЛЕННЯ.

Коли ми оцінюємо тілесно провідника, мусимо кінче брати під увагу його ідеї, напрямні, цілі, до яких він хоче нас завести. Бо це є головна примета провідника. Коли ми не дивимось на його задумані цілі, а дивимось лиш на його особистість, ми поповнюємо засадничу помилку, яка може нас завести протісенько до диктатури. Суспільність, яка під провідником бачить лише тілесну людину і її особисті прикмети скорше за пізнисе знайде на собі диктатора. Така суспільність не хоче, чи не вміє, розрізняти подуманих ідей від матеріальних осіб. „Він нас поведе“, говорить така суспільність. Куди, до чого — вона не дбає. Це вона залишає вціло розсудкові та примхам провідника. Слово такого провідника стає законом. Його власне уподобання, стає уподобанням цілої суспільності.

ДЕМОКРАТИЧНЕ НАСТАВЛЕННЯ.

Суспільність, яка бачає в себе демократичний устрій мусить навчитись думати категоріями абстрактних, подуманих ідей. Ще заки вона підбере для себе провідника, мусить добре знати, що вона хоче досягнути. Знаючи добре чого вона хоче, вона щойно тоді підшукає собі провідників. І коли її, порівнююче кажучи, дорога випадає через гори, вона підшукає собі на провідника вправного верховника. Колиж дорога веде через негри, вона вибирає доброго лісовика. На морський шлях вона підбирає моряка. Демократична суспільність не

каже: „Ти провіднику виглядаєш нам гарно. Тому ми не питатимемо, чи ти добрий верховинець, чи лісовик, чи моряк. Ми так тебе любимо, що підемо за тобою, куди ти прикажеш. Нам всеодно куди“. Для демократичної суспільності ніколи не є „всеодно куди“.

ПОСЛУХ ПРОВОДОВІ.

Зрозуміло, що демократична суспільність слухає свого проводу, а також вдержує в себе не меншу суспільну дисципліну, ніж диктаторський край. Ріжниця між одною дисципліною і другою є та, що перша, себто диктаторська, виконувала в ім'я волі одного чоловіка, диктатора. А друга в ім'я тих подуманих, абстрактних ідей, до яких прямує суспільність.

Демократична суспільність не кінче шукає за встеленими рожами шляхами. Але вона не дозволяє провідникові, щоб той цілою спускав з очей цілі, до якої вирушив і скажім, замість на схід попрямував на північ. В таких випадках демократична суспільність мирно усуває свого провідника, а настановляє іншого.

Диктаторські краї слухають свого провідника аж до абсурду. Щойно коли вже найнижчому суспільному членові стає ясно, що їх провідник-диктатор робить дурниці, суспільність попадає в крайню, і диктатора усуває. Але тому, що диктатор був персоніфікованим проводом, суспільність нищить звичайно і його персону.

ВИХІДНА ТОЧКА.

Духове наставлення грає найголовнішу роль в доборі демократичного, чи диктаторського устрою. Коли суспільність бачає особового проводу, то хочби ніхто ні словечком не згадував про диктатуру, вона прийде, як послідовне завершення цього наставлення. Колиж суспільність вміє під проводом розуміти певні ідеї, напрямні, плани, цілі до яких вона хоче прямувати, то навіть, щоб чимало галасу було за диктатуру, вона не прийде.

Ті провідники, що дуже верещать за демократію, але не кажуть нічого про абстрактні ідеї, напрямні, цілі, до яких вони хочуть провадити маси, залишаючи ті плани і цілі вповні дискреті власної волі, є по своїм наставленням диктаторами і провадять маси до диктатури.

ОСТЕРІГАЮТЬ ПЕРЕД ОПТИМІЗМОМ

Невтральні воєнні звістки, що приглядаються воєнним операціям в Греції, вправді висказуються з подивом про грецьку хоробрість, але підкресляють, що грецькі успіхи мають головню тільки льокальний характер. Тому треба вижидати, заки буде можна виробити собі властиву оцінку в тому напрямі, хто вийде в Греції побідником.

Богдан Ліщинський.

Й. МАКОВЕЙ ТА В. САМІЙЛЕНКО В НАШІЙ МУЗИЦІ

Доволі значна скількість композицій до поезій Й. Маковея (відомих нам 11) вказує на те, що вони мають у собі вартості, які притягають до себе музику-творця. Коли додати, що до творів цього поета писали музику такі великі композитори, як М. Лисенко, то справді в поезіях Маковея є такі вартості, цінні для композитора. А притягає музику найбільш лірика, чутлива поезія, її настрій, ширинь цього настрою та відтінки, багатство пернів, які в музиці можна відповідно відзначити. А всі ці чинники ми знаходимо в поезіях Маковея в великій скількості.

Те, що тут сказано про поезії Маковея, торкається в рівній мірі й поезій В. Самійленка. З боку музики твори цього поета мають не меншу вартість, а хоч скількість композицій до Самійленкових творів менша, то між композиторами, що писали музику до його поезій, бачимо теж — М. Лисенка.

Найбільше композицій створено до поезії Маковея „Сон“ („Тихий сон по горах ходити“). Недрукований твір М. Лисенка на мішаний хор у супроводі фортепіану стоїть вище понад усі інші композиції. Мистецькі вартості, особливо з погляду гармонічного кольориту та добірності і фортепіанового дострою, має „Сон“ (сольоспів у супроводі фортепіану) молодого нашого музики Б. Кудрика, ескетика), який не встиг іще дописати свій особистий обличчя. Композиція ця написана в рр. 1920—25 і досі є в рукописі. Врешті написав музику до „Сну“ Я. Ярославенко.

Між композиціями до слів Маковея, треба вирізнити Лисенка „Пречистая Діво, Мати Руського краю“ на мішаний хор. Щодо будови цієї композиції, то є це 5 окремих (до 5 строф тексту) обробів мелодії пісні — кожна різна. Мистецькі засоби, який уживає М. Лисенко, як, наприклад, педагога нота), що пригадує дострій ліри чи козби, все знаменито підходить до цієї поважної церковної пісні. Повага настрою та мистецький обріб цілості (дуже різноманітні хорів ефекти, що роблять велике враження), ставлять цей твір дуже високо).

1) Електик у мистецтві — такий, що наслідують давні зразки, але чужі своїм, собі властивого не дає.
2) Одна й більше нот, що безперервно звучать у котрись голосі, як основа для інших голосів, та пригадують дострій дули, козби, ліри, тощо.
3) Справа зі словами до цієї композиції, як оповідає пані Ольга Маковея, малася ось як. В р. 1909. й. Маковей із дружиною були в Києві. Підчас провідни М. Лисенка великий український композитор згадав, що він рабді для старої української пісні „Пречистая Діво, Мати“ скласти музику та тільки йому слова канту (побожна пісня) не дуже подобались. Тоді й. Маковей зазгаки написав, на лад старої, відомі скрізь у нас пісні, нові слова, й Лисенко небаром прислав готову вже партитуру до цих нових слів. Цю партитуру поет переслав до Жовки, й вона досі там переховується в бібліотеці жовківського монастиря. Композицію М. Лисенка видали ОО. Васильяни 1910. р.; тільки слова, підписані під цією композицією — старі, з давнього „Богословника“, а Маковей — поміщений на останній сторінці. При розгляді музики до підписаних давніх слів неважко замітити, що Лисенкова музика написана до слів Маковеевих, бо вона не все годиться з розміром давнього канту.
4) Парафраза — переказ чужої думки своїми словами (звичайно — наслідний).
5) Кантата — величавий музичний твір, більших розмірів, звичайно — на хор, солі, з оркестром, написаний для якогось святкування.

Дальші дві композиції до Маковеевих поезій Ф. Колесси займають поважне місце в нашій хорівій літературі. Є це похоронний марш „Помер рекрут“ — одна з найкращих композицій цього роду в нашій музичній літературі з кожного погляду — і високомистецький обріб мелодії лемківської народної пісні „Я до леса, я до леса не поїду“ до слів Маковея „У горах грім гуде“ („маршева пісня УСС“), що в нас спопуляризувалась так швидко та держиться все ще в нашому репертуарі.

Крім „Сну“, до Маковеевих слів написав Б. Кудрик іще 4 пісні з фортепіаном: „Туґа“ (Біжить у яр вода), скомпонувана в 1922 р. „Дорога й мета“ — 1930 р. „Дума холо-стяка“, „Мені здається, я не жив“. Всі ці пісні досі недруковані. „Дорога й мета“ з ядечною, свіжою, маршевою ритмікою та шляхетною мелодією, і „Туґа“ — композиція незвичайно схоплена з погляду настрою — це одні з найкращих сольоспівів цього композитора.

Щоб вичерпати реєстр відомих нам композицій до слів Маковея, треба згадати ще і про „Чудовий гай, весни розмай“ — музика П. Артимовича, та про Маковееву паразу*) тексту М. Бачинського „Ми, гайдамаки“ з музикою укладу Я. Ярославенка.

Певно мало кому відомо, що сам Маковей написав гимн „Над Дністром“ (текст і музика його), присвячений залищичським дітям. Літографовані примірники цієї композиції (власність п. Ольги Маковеевої), який нам доводилось бачити, має дату 17. серпня 1924 р. Проста, невибаглива народна мелодія цієї композиції, незвичайно бадьорий і виховничий текст (слова), це чинники, що надають вартості цьому малому причинкові до української музичної літератури, призначеної для нашої дитви. Він цілою заслуговує на те, щоб наша дитва мала його на устах.

З композицій до поезій В. Самійленка треба відзначити й поставити на першому місці кантату*) М. Лисенка „До 50-х роковин смерті Т. Шевченка“ на баритон, тенор і мішаний хор. Це — величавий твір величавого розміру, твір великого, зрілого мистця, що цим способом ще раз (Лисенко написав теж „Жалібний марш до дня 27. роковин смерті Т. Шевченка“) склав поклін Герієві народу. Не менше вартісні дві композиції К. Стеценка до Самійленкових слів, а саме „Вечірня пісня“ — сольоспів із фортепіаном, та „Цар Горох“ (переклад із Баранже). В обидвох композиціях бачимо Стеценка як лірика в найшляхотнішому розумінні, в повному мистецькому вияві.

Нарешті згадаємо ще про музику до Самійленкового вірша „Наша славна Україна“ Я. Ярославенка.



ГРЕЦЬКО-ІТАЛІЙСЬКА ВІЙНА. — Під 1) Коріца, коло котрої греки перейшли в офензиву проти італійців. Під 2) Коріца, де греки відбивають наступ італійців. 3) Острів Корфу, де, кажуть, ідуть морські бої.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

АРНОЛЬД, ПА.

Подружжя ювілей.

Дня 20-го жовтня ц. р. відбулася в домі Івана і Марії Лобур гостина з нагоди 25-літнього їх подружжя життя. Цю гостину справили їм їхні знакоми. Все було приготоване якнайкраще. На столі пишався старокраєвий коровай, та всяка інша добірна перекуска. Коло стола позасідали ювілянти, їхня старенька мати, решта родини і їхні приятели та знакоми. Вони склали ювілянтам найщиріші побажання. Накінець В. Каліновський звернувся з закликом до гостей, щоб з нагоди цієї гарної гостини зложили теж деякі дати на добродійні цілі. Гості згодилися. М. Мізюк і І. Різник пішли за збіркою та зібрали \$12.85, які вислали через Обеднання з призначенням по половині на українське пресове бюро і на школу в Стемфорді. Зложили: Іван і Марія Лобур \$2; по \$1: І. Різник, Т. Сернюк, І. Лобур, В. Собків; П. Лобур 75 ц.; М. Кізюк, В. Каліновський, А. Полений, А. Лобур, М. Климчук, Т. Комінок, Д. Тулейбич, Т. Ковалюк, Р. Коваль, Н. Гарачмак, В. Лобур; по 25 ц.: П. Любчик; решта дрібними. В. Каліновський.

ликих розмірів, твір великого, зрілого мистця, що цим способом ще раз (Лисенко написав теж „Жалібний марш до дня 27. роковин смерті Т. Шевченка“) склав поклін Герієві народу. Не менше вартісні дві композиції К. Стеценка до Самійленкових слів, а саме „Вечірня пісня“ — сольоспів із фортепіаном, та „Цар Горох“ (переклад із Баранже). В обидвох композиціях бачимо Стеценка як лірика в найшляхотнішому розумінні, в повному мистецькому вияві.

ДЛЯ РОЗРИВКИ І ЗАБАВИ

212 ГАРНИХ ШТУК ДО 212 ЗАБАВИ

УКРАЇНСЬКИЙ ШТУКАР

книжка до забави й вивчення гарних й задивляючих штук ЦІНА 30 ЦЕНТІВ

НАЙКРАЩІ ЗАГАДКИ І ЗАБАВКИ

— для — СТАРИК І МОЛОДИХ ЦІНА 20 ЦЕНТІВ

ЗА ОБІ 50 ЦЕНТІВ.

Замовляйте: „СВОБОДА“

81-83 GRAND STREET, P. O. Box 346 JERSEY CITY, N. J.

УВАГА! ІОНГСТОВН І ОКОЛИЦЯ, УВАГА!

Заходом злучених Українських Організацій в Магонірі Конти, (Mahoning County), відбудеться

ЛИСТОПАДОВЕ СВЯТО

В НЕДІЛЮ, 10. ЛИСТОПАДА (NOVEMBER 10), 1940 Р.

В ГОДИНІ 2.30 ПОПОЛДНІ В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ.

525 W. RAYEN AVENUE, YOUNGSTOWN, OHIO

Свято почнеться концертом. Вступне слово вимовить о. І. Забала. Святочний Реферат вимовить Сотник і Представник Українського Чер. Хр. в Словаччині, п. Леонід Клеменко, котрий недавно прибув з Краю. Хор Боян і хор Діточий, під управою нашого славного диригента п. Антона Коруга, виконає хоруву частину концерту.

Шановні Громадяни і Громадянки! Просимо всіх як один, щобі прийшли і шанували пам'ять Героїв, що боролися і віддали своє життя за волю Неньки України! Вступ вільний! 260

За Уряд Штатральний Камітет.

УВАГА! ТОРОНТО І ОКОЛИЦЯ!

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ ВСІХ УКРАЇНЦІВ М. ТОРОНТО І ОКОЛИЦЬ, ЩО

В СУБОТУ, 9. ЛИСТОПАДА (NOV. 9TH 1940)

В АВДИТОРІ ПРАВОСЛАВНОЇ ГРОМАДИ, 404 BATHURST ST.,

ВЕЛИКИЙ БЕНКЕТ З ТАНЦЯМИ

З НАГОДИ ПЕРШОЇ РІЧНИЦІ 432 ВІДДІЛУ У. Н. СОЮЗУ.

Від головного уряду У. Н. Союзу промовлятиме на бенкеті головний фін. секр. і касир Р. СЛОБОДЯН.

Промовлятимуть і другі визначні гості, а між ними наш заслужений і всім шанований п. генерал В. СІКЕВИЧ.

Вступ за білетами. На танці 25 ц., на Бенкет 50 ц. На все разом 75 ц. Початок танців 8.30 вечером.

Початок бенкету 11.30 ночі.

За Комітет Першої Річниці 432 відділу УНС в Торонто: Др. Ілія Вахня, голова, Е. Фурик, секретар.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. — УВАГА!

ТОВАРИСТВО ЗАП. СІЧ, ВІДДІЛ 367. У. Н. СОЮЗУ

— влаштує —

БАЛЬ

В СУБОТУ, 9. ЛИСТОПАДА (NOV. 9TH 1940)

В ПАРОХІЯЛЬНІЙ ГАЛІ, 305 HUDSON AVE.

У 7. ГОД. ВЕЧЕРОМ.

Запрошуємо всі братства, товариства, сестритства, організації та всіх громадян-українців.

Уряд Тов. Зап. Січі, від. 367.

НОВІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ ДЛЯ ВАШОГО

ДРАМАТИЧНОГО КРУЖКА

ЛЕСЬ КРУТИЙ КОМУНІСТОМ, А. Данко, комедія на 2 дії, 4 особи — 30 ц.

ДЕ ЧОРТ НІЧОГО НЕ ВДІЄ, ТАМ БАБУ ПОСІЄ, Р. Моретич, трагікомедія, на 3 дії, 9 осіб — 35 ц.

ШИНКАРОЧКА ЧАРІВНИЦЯ, О. Сказозуб, комедія на 4 дії, 6 осіб — 50 ц.

БО НЕМОЖНА СОБІ із бабами із дітками ради дати, В. Човник, комедія на 4 дії, 7 осіб — 40 ц.

ЗА СЕСТРОЮ, Б. Іванко, пєса на 5 дії з часів козаччини на основі повісті А. Чайковського, 9 осіб — 40 ц.

НАУКА В ЛІС НЕ ЗАВЕДЕ, Р. Моретич, сценічна картина на 3 дії, з життя молоді, 11 осіб — 30 ц.

ЗА КРАЩЕ ЗАВТРА, М. Баланчук, пєса на 3 дії, 11 осіб — 40 ц.

РІДНА КРОВ, Е. Головін, картина в 4 діях, 12 осіб — 35 ц.

БАБЬСЬКІ ЗАБОБНИ, комедія у 4 відслонах, 7 осіб — 30 ц.

ГАЛКА БУШОВНИЧКА, Т. Лялик, комедія на 3 дії, 8 осіб — 40 ц.

ТЕСТАМЕНТ, В. Мартиневич, трагікомедія на 3 дії, 12 осіб — 35 ц.

ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ВОЛОДИМИР, В. Ковальчук, історична драма в 4 діях, 20 осіб і гурт, з режисерськими помітками і з партитурою — 50 ц.

КРУТИ, історична драма на 3 дії і ЖИВИЙ ПОМЯНИК, апотеоза Крутянського Чину, М. Мирославич — 35 ц.

В КРІПАЦЬКІЙ ТЬМІ, В. Лопушанський, пєса на 2 дії з життя Тараса Шевченка — 35 ц.

САДОК ВИШНЕВИЙ КОЛО ХАТИ, В. Лопушанський, пєса на 1 дію з життя Тараса Шевченка — 30 ц.

Замовлення слати до: „СВОБОДА“ 83 GRAND ST., (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.



ВРЯТУВАЛИСЯ З РОЗБИТОГО КОРАБЛЯ. — З 643 пасажирів англійського корабля „Емпрес оф Бритен“ врятувалися 598. Світлина показує частину тих, що врятувалися.

3 МУЗИКИ.

Маємо потішачі відомості з царини української музики в Америці. Музичне видавництво Уїтмарка в Нью-Йорку розпочало друком нову серію українських народних пісень на англійській мові в хоровій укладі д-ра Олександра Кошиця. Ось та друга серія пісень, яка зростаючу зацікавленість американців нашою піснею в укладі проф. Кошиця, як теж і успіхом її на музичному ринку. Перша серія з двадцяти восьми пісень друкувалась на протязі 1933-34 років. Успіх її спонукав видавництво до видання другої серії. Цим разом виходять з друку такі пісні:

- 1) "Oh, marvelous news" (S. S. A.).
"Дивна новина" — ко-
лядка для жіночого хору.
- 2) "Dziuba" (S.A.T.B.) — (T. T. B. V.).
"Козак та дзюба" — для
мішаного й мужеського
хору.
- 3) "The Choosack" (T. T. B. V.).
"Чумак" — для мужеського
хору.
- 4) "The quarrel" (S. A. T. B.).
"Не ходила на вулицю, не
не піду" — для мішаного
хору.
- 5) "The black browed Kath-
rine" (S. A. T. B.) —
(T. T. B. V.).
"Кучерява Катерина" — для
мішаного й однородного
мужеського хору.
- 6) "Ukrainian Cradle Song"
(S. S. A. A.) — (S. A. T. B.).
"Коліска" — для жіно-
чого й мішаного хору.
- 7) "A violin singing" (T. T. B. V.).
"На вулиці скрипка грає"
— для мужеського хору
(слова трохи змінені).
- 8) "A merry life" (S. A. T. B.)
— (T. T. B. V.).
"Ой, як мені не пити, гуля-
ти" — для мішаного й
мужеського хору.
- 9) "A lazy maiden's" (S. S. A. A.).
"Дала мені мати корову"
— для жіночого хору.
- 10) "The beautiful moon" (S. S. A. A.).
"Поміж тими зіроньками"
жіночий хор.

Згідно з обчисленням видавництва, перша серія 28 пісень розійшлась на протязі семи років в кількості 142,000 примірників на загальну суму \$17,000. Отже в американську суспільність пішло сто сорок дві тисячі примірників української пісні. Треба сподіватись, що ця цифра значно збільшиться, коли піде в продаж чотирнадцять номерів другої серії пісень (десять назв).
Таким робом українці Америки можуть тішитись з тої популярності, яку завойовує у чужинців наша пісня. Цікава річ, що найбільшої популяр-

ності набирають такі пісні, як "Гей, я козак з України" — типова козацька, та така типова побутова, як "На вулиці скрипка грає". Багато хорів на Вестах дістають перші нагороди на конкурсах власне цими піснями.

З далекого Лондону передавалися по радіо аранжовки проф. Кошиця ще задовго до війни. "Схоля канторум" в Парижі найбільше тишилась його "Скрилкою" та "Баршподем". А тепер американські диригенти хорів ще більше зацікавлені цими піснями завдяки видавництву Уїтмарка, та що дали йому більше й більше признання. Недавно на витанню диригента Українського Хору в Дітроїті, п. Івана Атаманця, хором Дітроїтського Університету, диригент хору проф. Талман урочисто дякував п. Атаманця власне за те, що той знайомив його з творами проф. Кошиця, а хор гучно одобрював слова свого диригента, роблячи овацію українським пісням і п. Атаманцеві. А Клівеландський хоровий жіночий ансамбль Долгорукова (росіянина), рекламуючи свої радіо-виступи, випустила два рекорди і розіслав їх по всіх каледжах і університетах Заходу. З тих рекордів один передавав твір визначного російського композитора Гречаникова (Колібельная), а другий це була наша "На вулиці скрипка грає" в англійській мові, укладу проф. Кошиця. Ось такі вісті про поширення української пісні в Америці — це вісті про наші здобутки, якими всі радіємо.

Рідко вживане і почорніле столове срібло спричиняє не раз багато клопотів. Коли його треба чистити перед ужиттям. Заощадитись цієї роботи, якщо, коли маємо ховати срібло, наспаруємо і заведемо в стару серветку. Натомість срібло не счорніє, а перед новим ужиттям вистачить вимити його в гарячій воді.

Пересічний самохід переїжджає 14 миль, зживаючи один галлон газоліну.

ВЯЧЕСЛАВ БУДЗИНОВСЬКИЙ
НЕ ВБІЮ ЙОГО

Запорожці найшли на шляху трупа. Поховавши, вони пішли шукати виновок. Нагнавши москалів, вони мають розгадати: чи це вони вбили? Як вони, що з ними зробити?

Читаючи це оповідання, дізнаєтесь багато про життя й воювання козаків.

ЦІНА 20 ЦЕНТІВ.
"СВОБОДА"
81-83 GRAND STREET,
JERSEY CITY, N. J.

ГРЕКИ ДАЛИ ДОБРЕ
ДЕРЖАТЬСЯ

АТЕНИ. — Нема сумніву щодо того, що грецькі війська добре б'ються, та що здержують італійські наступи. Греки мали навіть здобути місто Корін у Альбанії. Та сам грецький уряд перестерігає, щоб початкових успіхів не брати надто оптимістично, бо Італія надсилає щораз нові сили. А це означає, що заноситься на довгу і завзяту боротьбу. Населення переконане, що Грецію булаб ждала судьба Данії, колиб була піддалася Італії.

ПОМЕР ТОЙ, ЩО РЯТУВАВ
ЖЕРТВ "ТИТАНІКА"

ЛОНДОН. — Помер сер Артур Генрі Рострон, що відомий з того, що як капітан корабля "Карпатія" врятував 700 осіб, коли затонув величавий корабель "Титанік", вдаривши в ледяну гору. Було це в квітні 1912 року. "Титанік" мав 2,000 пасажирів. Його затоплення було страшною трагедією, відчутною цілим світом. Сер Рострон писав у своїх спогадах, що коли "Карпатія" була тоді якими 25 миль ближче "Титаніку", то булоб можна врятувати усі жертви. За врятування тих 700 людей Рострон дістав великі відзначення, а в Нью-Йорку справили йому маси народу величезну овацію, коли приплив з "Карпатією" врятованими.

ДАЛИ ПРИ ДЕМОКРАТІ
БУКАРЕЩТ.

— Є одна визначна людина в Румунії, що отверто виявляє, що не вірить що теперішній стан вдержиться, а демократія пропаде. Це доволітний селянський провідник Юліус Маню, що має 67 років і не піддається тоталітарним впливам, а певний, що приїде час, коли демократія возьме верх. Його голос може ще заважити, бо він високо ціниться на королівським дворі, зокрема в королівській матері Олені та в молодого короля, якого він усе дуже любить.

ЯПОНЦІ ВИЦФУНЮТЬСЯ
З РІЖНИХ ПОЗИЦІЙ
В АЗІ

ГОНГ КОНГ. — З ріжних місцевостей Китаю доносять, що японські військові частини уступають за занятих давно позицій. Мабуть мається тут до діла з якимсь новим японським воєнним планом в Китаю.

ЧИТАЙТЕ УКРАїнські
КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ
ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІ-

IVAN FRANKO'S "MOSES"
Trans. by Waldimir Semenyuk
With a biographical sketch of
Ivan Franko
by Stephen Shumeyko
Price 50 cents
SVOBODA BOOKSTORE
81-83 Grand Street

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

КЛІВЛЕНД, О. — Збори Тов. "Свобода", від. 336. У. Н. Союзу відбулися в неділю, 10. листопада в годині 1. пополуноді. Проситись всіх членів прибути на збори й вирішити свої вкладки, засирити книжочку або гроші товаристві нових членів до товариства Соціалістичного. — Тимко Кальмук.

НАМТРАМСК, МІСН. — Звичайні збори Тов. ім. М. Шахкевича, від. 94, відбулися в неділю, 10. листопада, в годині 1. пополуноді, в Укр. Хаті. Визначили членів, щоб прибули на ті збори й вирішити свої вкладки до каси Товариства, бо в противний раз нарається на сусупення з членства, як Товариства так і з У. Н. Союзом. Рішили: кінцево забрати тикети на Баль Товариства, де доїхав іде на покриття коштів делегата. — Л. Патра, рекорд. секр.

ШКАГО, ІЛЛ. — Місячні збори Бр. св. Юрія, від. 379, відбулися в вівторок, 19. листопада, в годині 7.30 вечір, при Оклей і Райс у. Проситись членів прийти на ці збори, бо в важкі справи до погодження. Також проситись догучуючих членів прийти на ці збори, бо в противний раз нарається на сусупення. Василь Пилипчук пр.; М. Федиский, кас.; Андрій Боднарчук, секр.

ДЮРЕЙН, ОГАЙО. — Місячні збори Тов. Український Народний Союз, від. 50, відбулися в 17. листопада в годині 1. пополуноді в галі, де звичайно. Проситись членів прийти на час. — М. Шемляк, секр.

ДІТРОЙТ, МІШ. — Тов. ім. Івана Франка, від. 146, повідомляє, що наші збори відбулися в неділю, 10. листопада в годині 1. пополуноді, під ч. 13530 Charest st., просимо о Вашу присутність а то прирешування до Ювілейного Сінга ідиного Товариства. — тому просимо всіх членів о присутність на збори на спільну наробу. — За Тов. Уряд: М. Голубчик, прес.; Т. Соколюк, кас.; П. Андрушків, Л. Ферлей секретарі.

ДІТРОЙТ, МІШ. — Збори Тов. Запорозька Січ, від. 75, подає до відома своїх членів відбулися в неділю, 10. листопада, в 1. пополуноді в Укр. Нар. Домі при Мартини. Проситись членів кінцево прийти на ці збори, тому що маємо багато важких справ до погодження. Як декотрим членам відомо, що наші відділи розпочали кампанію за новими членами. Проситись, щоб кожний член старався приєднати хоч одного нового члена до У. Н. Союзу, за що дістане винагороду. — В. Тарас, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. — Місячні збори Тов. Єдність, від. 163, відбулися в неділю, 10. листопада, в Клубі Горожан, 847 N. Франклін, вул., точно в годині 12.30 пополуноді. В другій годині почнуться охрещення збори відділових урядників, отже збори відіду мусять бути скінчені до тої години. Тому проситись всіх членів прийти точно на означений час. — уряд.



"ЛЮБОВНИЦЯ КУКУРУДЗИ". — Такий титул надали панні Дороті Гендерсон з Ньюмена, Ілінойс, на річному святі кукурудзи повіту Доглас, славного з продукції цієї рослини.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ. — Місячні збори Тов. Ур. Каюбу Поступового, від. 70, відбулися в вівторок, 12. листопада, в годині 7. вечір, в Укр. Нар. Домі, 181-183 Фліт ул. Кожний член обов'язаний прийти на збори, вирішити свої вкладки, як також обговорити деякі важкі справи для добра товариства. Приєднати своїх кривних або знайомих, щоб їх вписати в членів товариства і до У. Н. Союзу. — Григорій Корут, прес.; Михайла Самола кас.; Антін Онисюк, секр. Адреса секретаря: Anthony Onysuk, 117 Lake St., Jersey City, N. J. Phone: Journal Sq. 2,4298.

РАЧЕСТЕР, Н. П. — Місячні збори Тов. Зап. Січ, від. 367, відбулися в неділю, 10. листопада, в годині 1.30 пополуноді в галі церковній, 305 Hudson ave. Проситись всіх членів прийти на збори, а догучуючих членів повинні вирішити свої вкладки. Зближається кінець року і радуючись треба вирішити, довго не будемо перетягати, а звинені членів будуть сусупенданні. Незабудаймо приєднувати своїх дітей і нових старших членів. — Сорохтей, Лиско, Дмитрій, урядники.

THOMASTON, CONN. — Місячні збори Тов. Укр. Січ, від. 421, відбулися в суботу, 9. листопада, в годині 8. вечір, в Укр. Народній Галі, Prospect St. Проситись всіх членів місцевих і позаміських, прибути на ці збори, бо в важкі справи до погодження. Старітесь приєднувати нових членів до Товариства і до У. Н. Союзу перед конвенційною кампанією, за що отримаєте нагороду. — А. Береза, прес.; М. Шипітка, кас.; І. Кіндрат, секр.

БАВНД БРУК, Н. ДЖ. — збори Бр. св. О. Ніколая, від. 344, відбулися в неділю, 10. листопада, в годині 3.30 пополуноді. Обов'язком кожного члена і членкині, як місцевих так і позаміських, прибути на ці збори на час, бо маємо важкі справи до рішення. Уряд звертається до вас, шановні члени, з тим упійнянням, старітесь по можливості вирішити свої довги. Проситись молодіж прибути на збори. — Гр. Геба, секр.

ГІЛДСОН, Н. П. — Місячний митинг Б. св. Йосафата, від. 273, відбувся в неділю, 10. листопада коло 1. год. сподуля, під ч. 15 Савт Торт Стріт, отже галі митингова зміненна. На зборах будуть порушені важкі справи. Напоминається кожного члена прийти на митинг. — Лев Голованський, прес.; Михайло Лібрук, кас.; Павло Марик, секр.

КЛІФТОН, Н. ДЖ. — Звичайний митинг, Тов. Українська Січ, від. 182, відбувся в 2. годині пополуноді, в неділю, 10. листопада, в парохіальній галі 45-47 Говп евія, Пасейк, Н. Дж. На порядку є товариські справи до погодження. Тому обов'язком є кожного члена прибути на збори. Догучуючих членів напоминається, щоб прибули і вирішили свої залежі вкладки, інакше будуть сусупенданні. — І. Живийкий, прес.; Г. Яськів, секр.

НЬО ЙОРК, Н. П. — Місячні збори 204 відділу, відбулися 9. листопада, в годині 8.15 вечір в галі Укр. Прав. Громади, 334 1ст 14: вулиця. Члени, котрі іза своїх вечірних занять не можуть бути на місячних зборах відділу можуть членські вкладки приносити в день до офісу касієра відділу А. Гелетія, 8 год. рано до 8 год. вечір. До того секретар відділу урядуватиме на офісі касієра відділу 33-3 Ave., New York City, в першу, третю і четверту п'ятницю, в місяці між год. 6. а 8. вечір, де члени зможуть погоджувати всі справи зв'язані з їх забезпеченням в У. Н. Союзі. В справах, які не терплять проволочки пр. смерті члена тощо треба віднести сейчас до секретаря відділу, а його нова адреса є: Nicholas Blyskal, 351 Madison St., New York City, або телефонічно. Число телефону Orchard 4-1137. Зобов'язується всіх членів приєднувати нових членів постановою, а головню пам'ятати членських вкладок на час. — Уряд 204 відділу У. Н. Союзу.

MONESSEN, PA. — Збори Бр. св. Ап. Петра і Павла, від. 338, відбулися в неділю, 10. листопада по обіді в годині 2. в галі парохіальній, 17 Рід Еві. Проситись всіх членів прийти на збори, а догучуючих членів вирішити свої довги. — За уряд: Михайла Коваль, прес.; Николай Хомиш, кас.; Николай Куш, секр.

НЬО ЙОРК, Н. П. — Місячні збори Бр. св. Володимира, від. 130, відбулися в суботу, 9. листопада, в годині 8. вечір, в салі 30 1ст 7: вул. Проситись всіх членів прибути на ці збори, бо в важкі справи до погодження. — Антін Карпюнич, рек. секр.

ПОСМЕРТНІ ВІСТІ

В неділю, 13. листопада, вечір померла членкиня 28. від. У. Н. Союзу, у Маланой Плейс, Па., по довгий недугу.

АННА ШАРИП.
Покійна походила з села Дюоржів, повіт Лиско, Галичина. До Союзу вступила 18. жовтня 1928 р.
Лишила мужа Івана, сина, Микола, доньки Марію, зам. Роповий, Катерину, зам. Райн, Анну, зам. Кінчик; та Івана, Петра, Еву й Олену самотні.
Похорон відбувся в четвер рано в 9. год. за дому лабоби до Церкви св. Іоана Христителя в Мейсвілі, і на цвинтар на Фривуді.
Нехай земля Вашингтона буде їй пером!
Іван Онушканич, секр.

ІВАН ФІЛИПЧАК
відомий автор оповідань з української історії малює в повісті

ДМИТРО ДЕДЬКО
боротьбу за вдержання Галицько-Волинської держави проти посягань загребуючих сусідів: поляків і мадярів.

Герой повісті, боярин Дмитро Дедько — це історична особа. Завдяки йому українська князівська держава простояла ще довгі роки. Хоча хоча пізнати героїські зусилля цієї великої постаті української історії, най прочитає повість Філіпчака "Дмитро Дедько".
Ціна 50 центів.
Замовляйте:
"Свобода"
P. O. Box 346
Jersey City, N. J.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО
УКРАїнський ЛІКАР,
ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues,
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2418.
Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір, від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

ПЕРШИЙ УКРАїнський
ПОГРЕБНИК
НА ФІЛАДЕЛФІЮ
Й ОКОЛИЦЮ

МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
cor. FRANKLIN & BROWN STS.
PHILADELPHIA, PA.
Tel. Market 1320
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І ВНОЧ

СЕМЕН П. КАНЯ
Український
Ціна похорон
навіть за
433 STATE ST.,
PERTH AMBOY, N.J.
Phone: P.A. 4-4646



МІРОН ЛІТВИН І СИН
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
Обслуговує шпир і чесна.
Main Office:
383 MORRIS AVENUE,
cor. Springfield Ave.,
NEWARK, N. J.
Phone: Essex 3-5347
Branch Office (Філія):
969 SOUTH BROAD ST.,
TRENTON, N. J.
Phone: Trenton 8558

ІВАН БУНЬКО
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
заряджує погребам по ціні так
низькій як \$150
Обслуговує найкраща.



JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE,
(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАїнський ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ
В БРОКНІ, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard